Donna Hartley Millinery

Um toque de elegância

A touch of elegance

museu chapelaria
s. joão da madeira

TÍTULO · **TITLE**
Donna Hartley Millinery. Um toque de elegância
Donna Hartley Millinery. A touch of elegance

EDIÇÃO · **PUBLISHER**
Câmara Municipal de S. João da Madeira

COORDENAÇÃO · **COORDINATION**
Joana Galhano

INVESTIGAÇÃO · **RESEARCH**
Joana Galhano, Sara Pereira, Tânia Reis

TEXTOS · **TEXTS**
Donna Hartley e Joanne Jones, Joana Galhano, Jon e Anjee

FOTOGRAFIA · **PHOTOGRAPHY**
Conorjo9053, David Beatson, Elly Stemerdink, Theportraitkitchen

MODELOS · **MODELS**
honeymalone, jemimahnicolle, klavvvdia95, mad_maddii

PROJETO GRÁFICO · **GRAPHIC DESIGN**
Overshoot Design, Lda.

TRADUÇÃO · **TRANSLATION**
Instituto de Línguas Helena Nicolau

IMPRESSÃO · **PRINTING**
??????????

TIRAGEM · **CIRCULATION**
250 exemplares

Outubro · October 2020

ISBN
978-972-9148-58-3

DEPÓSITO LEGAL · **LEGAL DEPOSIT**
XXXXXXXXX

S. João da Madeira
Câmara Municipal

Índice

05 **Memória e Criatividade**
Jorge Vultos Sequeira

06 **Donna Hartley Millinery.**
Um toque de elegância
Joana Galhano

08 **Sobre Donna Hartley Millinery**
Donna Hartley e Joanne Jones

10 **Donna Hartley Millinery pelo olhar de The Portrait Kitchen**
Jon e Anjee

EXPOSIÇÃO

14 **Peles Sintéticas de Luxo e Feltros**

16 **Coleção Alta Sociedade**

19 **Coleção Caviar**

26 **Noiva**

29 **Coleção Rum Vermelho**

Index

Memory and Creativity
Jorge Vultos Sequeira

Donna Hartley Millinery.
A touch of elegance
Joana Galhano

About Donna Hartley Millinery
Donna Hartley and Joanne Jones

Donna Hartley Millinery in the eyes of The Portrait Kitchen
Jon and Anjee

EXHIBITION

Luxury Fake Furs and Felts

High Society Collection

The Caviar Collection

Bridal

The Red Rum Collection

Memória e Criatividade

A abertura de novas exposições no Museu da Chapelaria e no Museu do Calçado constituem já momentos incontornáveis nas comemorações de cada aniversário da criação do Município de S. João da Madeira. Aliás, faz todo o sentido associar as áreas de atividade a que se dedicam esses dois espaços culturais à celebração da história do nosso concelho. A evolução de cada um desses setores tem acompanhado o desenvolvimento e afirmação deste território, há muito associado ao fabrico de chapéus e de sapatos e que permanece como um polo do que de melhor se faz no país e no mundo nessas indústrias.

O foco exportador das empresas sanjoanenses da chapelaria e do calçado tem permitido colocar S. João da Madeira no roteiro de grandes referências internacionais da moda e do design associados a esses setores, que têm mostrado as suas criações nos museus da nossa cidade, designadamente através de exposições temporárias que complementam as mostras permanentes acessíveis ao público nesses equipamentos municipais.

Os visitantes do Museu da Chapelaria e do Museu do Calçado têm tido, assim, a oportunidade de apreciar a vertente histórica e patrimonial do saber-fazer tradicional e dos processos de fabrico industrial, conjugadamente com a criatividade e inovação que o design e a moda – até mesmo a arte – incorporam na produção de chapéus e sapatos, que faz parte da história e da identidade desta região.

A exposição que agora se inaugura no Museu da Chapelaria, no 94.º aniversário da emancipação concelhia de S. João da Madeira, constituí um novo olhar sobre essa relação dinâmica entre tradição e inovação, através da apresentação ao público de criações de artistas de grande qualidade como Donna Hartley e Joanne Jones, designers de chapéus britânicas, cujo trabalho tem sido reconhecido a nível internacional.

Memory and Creativity

The opening of new exhibitions at the Hat and Shoe Museums is already an essential part of the celebrations of the anniversary of the creation of the Municipality of S. João da Madeira. In fact, it makes a lot of sense to associate the areas of activity to which these two cultural venues are dedicated with the celebrations of the history of our municipality. The evolution of each of these sectors has gone hand in hand with the development and assertion of this territory, long associated with hat and shoe making and which remains as a hub of the best that is made in the country and the world in what concern these industries.

Our hat and shoe companies' focus on exports has allowed S. João da Madeira to become one of the great international benchmarks of fashion and design in these sectors, which have showcased their creations at the town's museums, namely through temporary exhibitions which complement the permanent exhibitions accessible to the public at these municipal venues.

Visitors at the Hat and Shoe Museums have thus had the opportunity to enjoy the historical and heritage component of traditional know-how and industrial manufacturing processes, along with the creativity and innovation that design and fashion – or even art – embed in the production of hats and shoes, which is part of the history and identity of this region.

The exhibition now opening at the Hat Museum, on the 94th anniversary of the emancipation of the Municipality of S. João da Madeira, represent a new look at the dynamic connection between tradition and innovation, by introducing to the public the creations of artists of great distinction, as the British milliners Donna Hartley and Joanne Jones, whose work has been internationally recognized.

Jorge Vultos Sequeira

Presidente da Câmara Municipal de S. João da Madeira

Mayor of S. João da Madeira

Donna Hartley Millinery
Um toque de elegância

Donna Hartley e Joanne Jones formam a dupla de criadoras responsáveis pelas elegantes e sofisticadas criações *Donna Hartley Millinery*.

Amigas de longa data e eternas apaixonadas pela criação de chapéus, toucados e acessórios de cabeça, as britânicas Donna e Joanne encontraram nestes versáteis acessórios de moda, a possibilidade de jogar livremente com elementos e técnicas clássicas da chapelaria e distintas estéticas criativas e artísticas.

Decididas a viver a aventura das suas vidas estabelecem-se, em 2013, em Múrcia, Espanha onde abrem um atelier de alta-costura e, dois anos mais tarde, criam a marca *Donna Hartley Millinery*.

Para ambas, o sucesso assenta na capacidade de conjugar design e arte, técnica e tradição ao espírito empreendedor do saber-fazer e, não menos importante, à paixão pela criação.

As suas coleções contemporâneas e ecléticas vestem com grande elegância, intensidade e carácter as cabeças de uma clientela exigente, um pouco por todo o mundo. São reflexo de diferentes mundos e culturas, bem como da sua riqueza e diversidade. Apresentam-se como interpretações incomuns e impactantes, não por serem especialmente provocadoras, mas por negarem o comum e redefinirem as fronteiras entre o clássico e o contemporâneo.

Um olhar mais atento desvenda-lhes uma sensibilidade e criatividade extremas evidenciadas numa conjugação audaz, mas sempre equilibrada, de materiais nobres delicadamente trabalhados e de uma vibrante paleta de cores, com a transformação de formas tradicionais em peças de linhas artísticas e contemporâneas.

O pormenorizado grau de atenção ao detalhe e a extraordinária capacidade para combinar estética e conceptualmente todos os elementos que dão vida aos chapéus da *Donna Hartley Millinery,* transformam-nos numa experiência visual única.

Esta jovem marca apresenta-se com um futuro bastante promissor. A par da produção de peças exclusivas para clientes particulares, a *Donna Hartley Millinery* tem marcado presença

Donna Hartley Millinery
A touch of elegance

Donna Hartley and Joanne Jones are the creative pair behind the elegant and sophisticated creations of Donna Hartley Millinery.

Long-time friends and passionately in love with the creation of hats, headpieces and fascinators, British-born Donna and Joanne found in these versatile fashion accessories the possibility of playing freely with classical millinery elements and techniques and distinctive creative and artistic aesthetics.

Determined to live the adventure of their lives, in 2013 they settle in Murcia, Spain, where they open a couture atelier and, two years later, they create the label, Donna Hartley Millinery.

To them, success lies in the ability to combine design and art, technique and tradition to the entrepreneurial spirit of know-how and, no less important, to the passion for creation.

Their contemporary and eclectic collections grace the heads of a demanding clientele from around the world with great elegance, intensity and character. They present themselves as unusual and impactful interpretations, not for being particularly provocative, but for denying the conventional and redefining the boundaries between classical and contemporary.

A closer look unveils an extreme sensitivity and creativity, highlighted in an audacious but always balanced blend of delicately fashioned noble materials and a vibrant palette of colours, with the transformation of traditional shapes in pieces with artistic and contemporary lines.

The intricate degree of attention to detail and the extraordinary ability to combine, both aesthetically and conceptually, all the elements that bring the hats of Donna Hartley Millinery to life, make them a unique visual experience.

This young label presents itself with a promising future. Along with the creation of pieces for private clients, Donna Hartley Millinery has also taken part not only in fashion shows, like London Fashion Week, but also in fairs and competitions dedicated to fashion and millinery.

não só em célebres desfiles de moda, como a *London Fashion Week,* mas também em feiras e concursos dedicados à moda e à chapelaria.

Em 2019, esta marca é duplamente galardoada na 26ª edição do concurso *Estivales du Chapeau*, de Caussade, França com a peça "Lanza". O seu toucado não só conquista o primeiro lugar na categoria "Geral", como é distinguido com o prémio especial de "Melhor Chapéu", atribuído pela *The Hat Magazine*, uma das mais conceituadas revistas da especialidade.

57 peças, criadas entre 2015 e 2020 e divididas pelas coleções "Peles Sintéticas de Luxo e Feltros", "Coleção Alta Sociedade", "Coleção Caviar", "Noiva" e "Coleção Rum Vermelho" compõem a exposição "Donna Hartley Millinery. Um toque de elegância", a primeira a solo destas extraordinárias criadoras e que marca, também, a sua estreia em Portugal.

Integrando a programação cultural e pedagógica desenhada para os dois museus de S. João da Madeira, para os anos de 2020 e 2021, e sob a temática "Memória e Criatividade", este ciclo procura trazer à cidade um conjunto de diferentes gerações de designers, criadores e artistas, cuja dimensão criativa explore as relações entre memória e criatividade e entre tradição e inovação, apresentando propostas inovadoras e, muito possivelmente, definidoras para o futuro do setor da chapelaria e do calçado.

In 2019 the label is doubly awarded at the 26th *Estivales du Chapeau* competition, in Caussade, France, with the piece "Lanza". Their headpiece not only won first place in the "General" category but was also distinguished with the special award for "Best Hat", by The Hat Magazine, one of the most reputed magazines in the field.

57 pieces, created between 2015 and 2020, and divided in the collections "Luxury Fake Furs and Felts", "High Society Collection", "The Caviar Collection", "Bridal" and "The Red Rum Collection", make up the first solo exhibition "Donna Hartley Millinery. A touch of elegance", which brings this pair of creators-designers to Portugal for the first time.

Part of the cultural and educational programming delineated for the two museums of S. João da Madeira, for 2020 and 2021, and under the theme "Memory and Creativity", this cycle aims to bring to the city a range of different generations of designers, creators and artists whose creative dimension allows for the exploration of relations between memory and creativity, and between tradition and innovation, presenting innovative and, quite possibly, defining proposals for the future of the hat and footwear sector.

Joana Galhano

Diretora do Museu da Chapelaria

Director of the Hat Museum

Sobre Donna Hartley Millinery

Joanne e Donna criaram a *Donna Hartley Millinery* em 2015. São amigas há pelo menos 35 anos. À medida que o tempo foi passando, Donna mudou-se para Londres e Joanne para Espanha. Vários anos depois Donna e o seu companheiro decidiram mudar-se para o sul de Espanha e começar uma nova vida, tanto do ponto de vista pessoal como profissional.

Donna é chapeleira há mais de 20 anos realizando encomendas privadas a partir de sua casa em Inglaterra. Estudou os princípios da chapelaria em Huddersfield e depois foi trabalhar para a aclamada chapeleira Tracey Mogard na *Herald and Heart Hatters* em Battersea, Londres. Aqui Donna adquiriu mais competências na arte da chapelaria sob a orientação de Tracey. Trabalhou na loja com clientes e com Tracey na criação de novas coleções duas vezes por ano. Quando Donna deixou a *Herald and Heart* eventualmente chegou à conclusão que a chapelaria estava no seu sangue e precisava de se dedicar a isso a tempo inteiro mas com o seu próprio negócio.

Joanne vive em Espanha há 15 anos. Tem um talento maravilhoso para o desenho e pintura. Já teve encomendas para pintar murais em casas privadas e empresas em Espanha e em Inglaterra. Ao longo dos anos, Donna visitou Joanne em Espanha durante as férias, adorou a zona de Múrcia e discutiu com Joanne a possibilidade de começarem um negócio de chapelaria em conjunto, e assim nasceu a *Donna Hartley Millinery*.

Juntas criam duas coleções por ano. A coleção principal sendo a de primavera/verão. Cada ano investem em novos materiais e dedicam tempo a pesquisar novas ideias relativamente a formas e acabamentos. Acreditam que é importante estar um passo à frente já que a indústria da chapelaria é vibrante e muito competitiva.

Em 2019, a *Donna Hartley Millinery* ganhou dois prémios no *Estivales du Chapeau* em Caussade, França. Este é um evento de chapelaria que dura cinco dias durante o verão, onde chapeleiros de todo o mundo mostram as suas criações e vendem ao público. Há uma competição ao final da semana com inúmeras categorias a que os chapeleiros se candidatam. O prémio que Donna e Joanne ganharam foi "Melhor Chapéu na Competição", assim como o prémio especial da *The Hat Magazine*. Isto foi alcançado com um chapéu chamado "Lanza" (Coleção Caviar 2020).

About Donna Hartley Millinery

Joanne and Donna started Donna Hartley Millinery in 2015. They have been friends for at least 35 years. As times moved on, so did Donna to London and Joanne to Spain. After a good few years Donna and her partner decided to move to Southern Spain and set up a new life both personally and professionally.

Donna has been a milliner for over 20 years but only doing private commissions from her house back in England. She studied the basics of millinery in Huddersfield and then went on to work for established milliner Tracey Mogard at Herald and Heart Hatters in Battersea, London. Here Donna gained many more skills in the art of millinery under the guidance of Tracey. She worked in the shop with retail clients as well as creating new collections alongside Tracey twice yearly. When Donna left Herald and Heart she eventually came to the conclusion that millinery was in her blood and she needed to take this up full time but with her own business.

Joanne has lived in Spain for 15 years. She has a wonderful talent for drawing and painting. She has been commissioned to paint murals in people's homes and business's in Spain as well as England. Over the years Donna has visited Joanne for holidays in Spain, loved the area of Murcia and discussed with Joanne the possibilities of starting a joint venture in millinery, and so the Donna Hartley Millinery concept came into being.

Together they design and make two new collections per year. The main collection being Spring/Summer. Each year they invest in new materials and spend time looking at new ideas for shapes and trims. They believe it is important to stay ahead of the game as the millinery industry is vibrant and very competitive.

In 2019 Donna Hartley Millinery won two awards at the *Estivales du Chapeau* in Caussade, France. Here a millinery event is run for five days during the summer period where hat makers from around the world go and show their designs and sell to the public. There is an end of week competition with numerous categories which all milliners can enter. The award that Donna and Joanne won was for Best Overall Hat in the Competition as well as The Hat Magazine special award. This was achieved with one hat called "Lanza" (The Caviar Collection 2020).

Donna e Joanne já tiveram destaque em diversas revistas, tanto em formato papel como digital. Têm o seu próprio negócio em www.donnahartleymillinery.com e vendem para todo o mundo. Criam chapéus para clientes individuais, mas também para o mercado grossista a nível mundial. Recentemente deram início a uma série de workshops de chapelaria na região de Múrcia, em Espanha, e oferecem aos seus clientes quatro agradáveis dias de chapelaria com tudo incluído. Podem escolher cursos desde Iniciação até ao Avançado. Tanto Donna como Joanne acreditam que a chapelaria deve continuar e querem partilhar o seu extenso conhecimento com todos os que desejem aprender.

Donna and Joanne have been featured in various magazines both online and physical. They run their own online business at www.donnahartleymillinery.com and sell worldwide. Not only do they make hats for retail clients they also have a wholesale business which sells globally. Recently they have started millinery workshops which are based in the region of Murcia, Spain and offer their clients four days all-inclusive hat making bliss. They can choose from Beginners courses through to Advanced. Both Donna and Joanne believe that millinery should be continued and wish to share their extensive knowledge to those who wish to learn.

Donna Hartley & Joanne Jones

Designers de Chapéus

Hat Designers

Donna Hartley Millinery pelo olhar de The Portrait Kitchen

Eu e a Anjee criámos o *The Portrait Kitchen* para oferecer serviços de fotografia de alta qualidade para chapeleiros mostrarem o seu trabalho. No início encontrávamos clientes através das redes sociais como o Facebook. Em 2019 recebemos uma mensagem da *Donna Hartley Millinery*, que está sediada em Espanha.

A primeira coisa que pensámos foi, como é que podemos fotografar o trabalho de uma chapeleira em Espanha? Mesmo assim Donna e Joanne queriam conversar, por isso, pensámos, vamos conversar, e marcamos um encontro por FaceTime.

O que nos apercebemos imediatamente foi como Donna e Joanne são práticas e muito francas, como as raparigas do norte.

Donna Hartley Millinery in the eyes of The Portrait Kitchen

Anjee and I set up The Portrait Kitchen to provide high quality photography to milliners that showcased their work. In our early days we found clients by marketing through various social media channels such as Facebook. In 2019 we received a message from Donna Hartley Millinery, who are based in Spain.

Our first thought was, how can we photograph the work of a milliner based in Spain? Donna and Joanne still wanted to chat so we thought, let's talk it through, so we set up a FaceTime discovery call.

What immediately struck us was the down to earth nature of Donna and Joanne, straight talking northern girls.

Podíamos ver pelos chapéus no seu website que eram chapeleiras de excelência. Para nós, um chapéu é uma afirmação. Eleva uma pessoa e coloca-a em destaque, e os chapéus da Donna e da Joanne fazem-no realmente.

O que gostamos na Donna e na Joanne foi a sua abertura a novas experiências. Não podiam ir ao Reino Unido, por isso, sugerimos que nos enviassem os chapéus por transportadora e no dia da sessão fotográfica fazíamos uma videoconferência por FaceTime para poderem ver se os chapéus estavam colocados corretamente. Através de um atalho no meu software de edição, podia tirar as fotos e poucos segundos depois elas podiam analisá-las no seu dispositivo em Espanha. Por isso, quando olhas para as fotografias destes chapéus, a verdade é que a Donna e a Joanne estavam na outra ponta da Europa, quando o fotógrafo capturou as imagens dos chapéus e da modelo.

Desde então já trabalhámos com a Donna e com a Joanne em mais sessões e, apesar de falarmos muito ainda não nos conhecemos pessoalmente. Adoramos a energia delas; são tão acessíveis e sempre abertas a novas ideias. Envio-lhes mensagens com frequência para uma opinião sobre uma ideia para uma sessão fotográfica. Ambas têm uma mentalidade colaborativa, guiada pelo desejo de procurar melhorar continuamente a sua arte.

Estamos tão felizes por estarem em destaque nesta exposição e esperamos que todos os que a visitam hoje apreciem o trabalho único que elas criaram.

We could see from the hats on their site that they were also superb milliners. For us, a hat is a statement. It elevates a person and makes them stand out and Donna and Joanne's certainly do that.

What we liked about Donna and Joanne were their openness to try new things. They couldn't make it over to the UK so we suggested they courier the hats to us and we would set up a FaceTime video call on the shoot day so they could check the hats were sat right. Through a shortcut I have in my photo editing software I could also take the shots and they would land on their device in Spain a few seconds later for them to review. So, when you are looking at the images of the hats today, the truth is that Donna and Joanne were on the other side of Europe from the hats, model and photographer when they were taken.

Since then we have worked with Donna and Joanne on additional shoots and whilst we talk a lot we have yet to met in person. We love their energy; they are so approachable and always open to new ideas. I often message them for an opinion on an idea for a shoot. They both have a collaborative mind set, driven by a desire to be constantly seeking ways to improve their art.

We are so pleased for them to be featured in this exhibition and we hope all of you visiting today enjoy viewing the unique work that they have created.

Jon & Anjee

Fotógrafos e criadores da The Portrait Kitchen

Photographers and creators of The Portrait Kitchen

Exposição
Exhibition

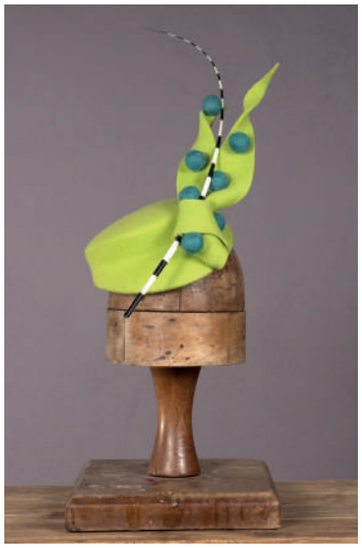
Peles Sintéticas de Luxo e Feltros

Só apetece embrulhares-te na opulência destas peles. O azul-petróleo ousado e o cinza-estanho requintado casam maravilhosamente com o rosa-morango e o rosa-creme. De uma era de Fabergé e Czares, estas peles sintéticas emulam uma época de decadência e romance.

Luxury Fake Furs and Felts

You just want to wrap yourself in the opulence of these furs. The bold petrol blue and exquisite pewter marry beautifully with the strawberry and cream pink. From an era of Fabergé and Tsars, these faux furs emulate a time of decadence and romance.

Donna Hartley & **Joanne Jones**



BOBBLES

Feltro de lã verde-lima, bolas de feltro enrolado e pena de avestruz listrada.

Lime wool felt, rolled balls of felt and striped ostrich quill.

BUBBLICIOUS

Pele sintética de luxo rosa e duplo laço em cetim de acetato com pintas.

Luxury pink fake fur and double bow in acetate spot satin.

CRYSTAL SPHERE

Pele sintética de luxo, botões transparentes e círculos decrescentes de fio plástico.

Luxury fake fur, clear buttons and decreasing rounds of brim reed.

FINESSE

Feltro de lã azul-turquesa, pena Lady Amhurst, bolas de feltro e um laço.

Aqua wool felt, Lady Amhurst feather, rolled balls of felt and bow.

FUR QUEEN

Pele sintética de luxo em rosa e cinza-estanho e uma pena de avestruz.

Luxury pink and pewter grey fake fur and an ostrich quill.

KUYA KU Y QUI

Feltro liso azul-turquesa e cor de cereja, cones de feltro e adornos dourados feitos à mão e costurados.

Kuya Ku y Qui em Quechua, língua indígena da Bolívia, significa "Amo-te".

Flat felt in aqua and cerise colour, hand made felt cones and gold stitched appliques.

Kuya Ku y Qui in Quechua, indigenous language of Bolivia, means "I Love You".

SMOKEY EMPRESS

Pele sintética de luxo em cinza-estanho, pompom duplo em pele e um véu em favo.

Luxury fake fur in pewter grey, double fur pom pom and honeycomb veiling.

2019

Coleção Alta Sociedade

Durante a criação desta coleção tivemos de dar um nome a cada peça. Um momento de observação para cada chapéu e toucado permite-nos sentir o que cada um emana. Se "Salsaparrilha" nos lembrava doces listrados e bebidas americanas dos anos 50, "Fleet St." tinha de ser assim chamado por ser um chapéu de coco… com um facelift!

High Society Collection

Whilst creating this collection we had to name each piece. A moment of observation for each hat and headpiece lets us get a feel of what each exudes. If Sarsaparilla reminded us of candy stripes and the 50s American drink, Fleet St just had to be named so as it is a bowler…with a facelift!

Donna Hartley & Joanne Jones

BON BON

Toucado em camadas, pequena copa com flores de renda, crinol, véu em favo e um tule suave.

Layered headpiece, lace flower mini crown, crin, honeycomb veiling and soft tulle.

CHEQUERS

Chapéu largo tipo coolie com tiras de sinamay entrelaçadas em azul-turquesa e roxo-imperial e ornamentado com um adorno torcido.

Large size coolie woven with strips of aqua and empress purple sinamay and embellished with a twist trim.

CHROME CLASS

Cartola em sinamay metalizado listrado com um adorno torcido em laranja vivo e uma pena de faisão cortada.

Top hat in stripe metalised sinamay with a bright orange twist and a cut pheasant feather.

COQUILLAGE

Toucado em sinamay com uma pequena copa tipo boina e extremidades em renda rosa.

Sinamay headpiece with a mini beret crown and pink rose lace edge.

DELPHIC

Sinamay moldado à mão com uma flor e uma pena de faisão cortada.

Freeform hand blocked sinamay with a flower and a cut pheasant feather.

DREAM CATCHER

Boina de cetim de acetato com pintas e um véu em favo armado.

Acetate spot satin beret with a wired honeycomb veil.

DUCHESS

Toucado em sinamay rosa e chocolate com pintas, uma hortênsia e adorno torcido.

Pink and chocolate spot sinamay headpiece with Hydrangea and a twist trim.

FLEET ST.

Chapéu de coco pequeno coberto de tecido com relevo, véu em favo e uma pena de faisão cortada.

Small size bowler covered in embossed fabric, with honeycomb veiling and a single cut pheasant feather.

SARSAPARILLA

Toucado listrado em vermelho e cor creme com um folho e uma pena de ganso cortada.

Red and cream stripe headpiece with self ruffle and a single cut goose feather.

TAYLOR

Chapéu em sinamay com crinol, um laço, duas penas listradas e ornamentos em vidro azul.

Sinamay hat with crin, a self bow, double stripped quills and blue glass embellishments.

2020

Coleção Caviar

Imagina estares nas bancadas a ver o teu cavalo favorito a galopar para a meta enquanto gritas "Vamos Dover! Mexe-me o raio desse rabo". Uma citação tirada do famoso filme "My Fair Lady", que foi a inspiração para esta coleção imaculada. As cores variam entre os vermelhos vivos e os azuis acinzentados. Uma homenagem soberba ao que é simplesmente um dos melhores filmes do século XX.

The Caviar Collection

Imagine standing at the fences watching your favourite horse gallop to the finish whilst shouting "Come on Dover! Move your bloomin' arse". A quote taken from the notorious movie "My Fair Lady", which has been the inspiration for this immaculate collection. The colours range from bright rich reds through to smoky blues. A superb homage to what is simply one of the best films of the 20th century.

Donna Hartley & **Joanne Jones**

BLOSSOM

Chapéu tipo coolie de tamanho médio em sisal prateado, com flores em renda rosa e uma pena de avestruz.

Medium size coolie in silver sisal, with rose lace flowers and an ostrich quill.

CARON

Toucado em sinamay rosa com laços de duas cores e pintas e uma tira fina com pintas.

Pink sinamay headpiece with bi color spot bows and a fine spot band.

DRIFT

Toucado em sinamay prateado com crinol, adorno em sinamay e pena de avestruz.

Silver sinamay headpiece with crin and a sinamay and ostrich fron trim.

FLO

Sinamay fino em camadas de cor preta e marfim com um laço preto.

Fine sinamay layered in black and ivory colours with a black bow.

FRAPPE

Boina pequena com peónias grandes e adorno torcido.

Small size beret with large peony flowers and a twist trim.

HARTNELL

Boina revestida de cetim de acetato com laço, botão e uma pena de avestruz.

Beret covered in acetate satin, with a self bow, a button and an ostrich quill.

KEY LARGO

Chapéu em sinamay de copa baixa, crinol plissado, fita envernizada e um laço.

Sinamay hat with a low crown, a pleated crin, a patent band and a bow.

KIZZY

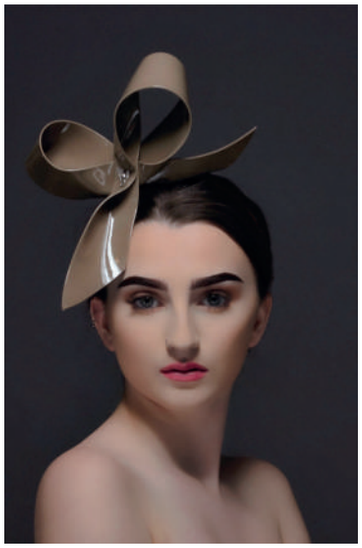
Toucado em sinamay preto com sobreposição em cor marfim e uma pena dupla.

Sinamay headpiece in black with an overlay in ivory and a double feather.

LANZA

Sinamay fino com camadas pretas e de marfim sobre sinamay vermelho e uma pena de ganso longa. Vencedor do 1º prémio do concurso *Estivales du Chapeau 2019*, em Caussade, na categoria "Melhor Chapéu" e do prémio especial da *The Hat Magazine*.

Fine sinamay layered in black and ivory over red sinamay and a long cut goose feather quill. Winner of the 1st Prize of the *Estivales Du Chapeau* 2019, Caussade contest in overall best hat and of the "The Hat Magazine" special award.



LOVE SHACK

Laço simples em pele sintética envernizada com ornamento de prata.

A simple bow in faux patent leather with silver motif embellishment.

MINI LANZA

Toucado em sinamay de seda bicolor de cor *nude* e café *latte* em camadas com uma pena de ganso cortada.
Uma homenagem ao original vencedor do prémio de Caussade 2019.

Headpiece in layered bi color silk sinamay in nude and caffe latte with a cut goose feather.
An homage to the original winner of Caussade 2019 prize.

MAY

Toucado em forma de lágrima em sisal com crinol, uma pena cortada e uma rosa de grande dimensão.

Sisal teardrop headpiece with crin, a cut feather and a large rose.

MIST

Cartola pequena em sinamay com véu em favo, uma fita envernizada, um laço e crinol.

Small size sinamay topper with a honeycomb veil, a patent band, a bow and crin.

MONTY JON

Toucado em sinamay verde-lima com um adorno em marfim.

Headpiece in lime sinamay with an ivory trim.

NORA'S BLOOM

Chapéu largo tipo coolie em organza aplicada a quente, com flores verdes e folhas verde-lima.

Large size coolie covered in heat blown organza, with green flowers and lime leaves.

NOTES

Toucado em crinol e sinamay plissados com notas decorativas e uma clave de sol.

A pleated crin and sinamay headpiece with note motifs and a sinamay treble clef.

OYSTER

Copa tipo boina revestida em sinamay de seda desfeito em cor *nude* e café *latte* e com um laço.

A beret crown covered in distressed silk sinamay in nude and café latte colors and a bow.

PERSEPHONE

Grandioso chapéu Gainsborough em sinamay cinza-estanho com um folho em sinamay cinza-estanho e azul e crinol de cor cinza-claro.

A grand picture hat in pewter sinamay with a ruffle in pewter and airforce blue sinamay and a light grey crin.

SEASON

Toucado em sinamay verde-lima com sinamay cor de marfim e uma pena de avestruz.

Freeform sinamay headpiece in lime with a stripped ivory sinamay and an ostrich quill.

SHARD

Boina em forma de lágrima em sisal cor de vison e adorno de tamanho grande.

A teardrop beret in mink sisal and a large self trim.

THE OVAL

Chapéu em sisal com aba tricorne, corações envernizados e uma fita.

A sisal hat with three corned brim, patent hearts and a band.

WESTWOOD

Arrojado toucado em forma de laço em seda com relevo, plumas e um véu em favo.

Bold bow headpiece in embossed silk with feather brushes and a honeycomb veil.

Noiva

O melhor dia da tua vida! Todas as noivas querem sentir-se excecionais no seu dia especial e nós queremos isso mais do que tudo. As nossas peças elegantes oferecem delicadeza, brilho, suavidade e criatividade. Lindos tules finos em vários tons de rosa suave, organza de seda em branco puro e deslumbrantes cristais austríacos nas cores do arco-íris.

Bridal

The best day of your life! Every bride wishes to feel outstanding on her special day and we want that more than anything. Our elegant pieces offer delicacy, sparkle, softness and creativity. Beautiful fine tulles varying in soft pinks, pure white silk organza and stunning rainbow Austrian crystals.

Donna Hartley & Joanne Jones

AMELIE

Bandolete revestida a renda cor-de-rosa com delicadas flores em porcelana.

A rose lace covered headband with delicate porcelain flowers.

AMOUR

Toucado redondo em sinamay com adorno em crinol plissado, sinamay torcido e um botão coberto de cristais austríacos.

A round headpiece in sinamay with pleated crin trim, a sinamay twist and an Austrian crystal covered button.

ARCADIA

Cartola pequena em sinamay com folho em tule fino, um coração em renda e sinamay incrustado com cristais austríacos.

Small size topper in sinamay with a ruffle of fine tulle, a lace and a sinamay heart encrusted with Austrian crystals.

CHARM

Toucado em forma de lágrima em sinamay com renda guipura fina, pérolas, um coração em sinamay e uma pena de ganso cortada.

A teardrop pad in sinamay with fine guipure lace, pearls, a sinamay heart and a cut goose feather.

CONSTELLATION

Toucado em organza de seda branca desfeita nas extremidades com renda e cristais austríacos.

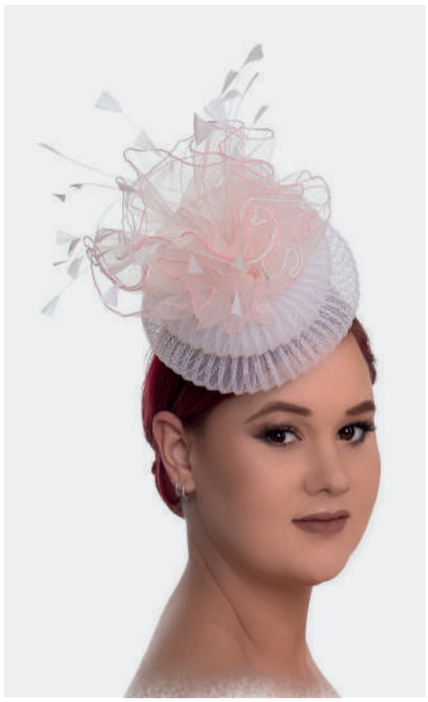
Headpiece in white silk organza distressed at the edges with lace and Austrian crystals.

LILIUM

Toucado com oito cantos em sinamay com três camadas de tule, renda guipura fina e pequenas pérolas de cor creme.

Eight corned headpiece in sinamay with three layers of tulle, a fine guipure lace and little cream pearls.

Noiva · Bridal



MOONSTRUCK

Toucado de crinol plissado com penas de galo brancas e rosa e tiras finas de organza de seda.

Headpiece of pleated crin with white and pink cut coque feathers and finally edged silk organza strips.

QUINTESSENCE

Toucado em sisal moldado em rosa pálido com flores de tule fino, um véu e flores em tule.

Headpiece of blocked sisal in pale pink with fine tulle flowers, a tulle veil and tulle flowers.

SHANGRI LA

Chapéu moldado com tule fino e margaridas em renda guipura branca.

Blocked hat with fine tulle and white guipure lace daisies.

2020

Coleção Rum Vermelho

"Rum Vermelho" foi um cavalo audaz, corajoso e fascinante. Brilhava onde quer que fosse. Todos queriam ver este excelente cavalo, vencedor de 3 Grand Nationals. A nossa coleção tem cores arrojadas, tem charme e elementos fortes de design, particularmente as peças de tons vivos Mardi Gras em sinamay de seda laranja queimado forte e azul-turquesa, e funcionam perfeitamente com os detalhes de design únicos. Achamos que o distinto nome "Rum Vermelho" é um complemento apropriado para esta coleção de chapéus.

The Red Rum Collection

Red Rum was a bold, brave and exciting horse. He shone wherever he went. People always wanted to meet this fine Gelding, winner of 3 Grand Nationals. Our collection has bold colours, it has charm and strong design elements, in particular the bright Mardi Gras pieces made in deep burnt orange and aqua silk sinamay and work seamlessly with the unique design details. We feel the honourable name of "Red Rum" is a fitting complement to this hat collection.

Donna Hartley & Joanne Jones

ENIGMA

Chapéu tipo coolie de tamanho médio em sinamay com renda de rosas, flores de penas e uma pena de ganso cortada.

Medium size coolie in sinamay with a rose lace, spikey biot feather flowers and a cut goose feather.

ETHEREAL

Toucado em sinamay de seda com crinol e um laço.

Headpiece in silk sinamay, with crin and a bow.

FLO MARDI GRAS

Toucado em sinamay de seda em laranja queimado e azul-turquesa com penas de avestruz listradas.

Headpiece in silk sinamay of burnt orange and aqua blue with striped ostrich quills.

HARDY MARDI GRAS

Chapéu de coco em laranja queimado e sinamay de seda azul-turquesa, com pena listrada extra longa e um lenço opcional em sinamay azul-turquesa.

Bowler in burn orange and silk sinamay in aqua blue, with extra long stripe feather and an optional headscarf in aqua blue silk sinamay.

LADY

Cartola com laços de crinol rosa vivo, uma pena de avestruz rosa queimado, penas de galo cortadas e um véu.

A topper with bright pink crin bows, a pink burnt ostrich feather, cut coque feathers and veiling.

LANZA MARDI GRAS

Toucado bicolor em sinamay de seda com uma pena listrada longa e inspirado no vencedor do prémio Caussade 2019.

Headpiece made from two colours of silk sinamay with a long cut striped feather quill and inspired on the winner of Caussade 2019 prize.

MARVELLOUS MARDI GRAS

Toucado em sinamay azul-turquesa forte com sinamay torcido laranja e penas de avestruz listradas.

Headpiece in bold aqua sinamay with orange sinamay twists and striped ostrich quills.

OBSIDIAN

Toucado em forma de lágrima em sinamay com renda de rosas preta e uma pena de ganso branca cortada.

A teardrop headpiece in sinamay with a black roses lace and a white cut goose feather.

SALIANT

Toucado em forma de lágrima em azul-lavanda com crinol bicolor em vermelho e marfim.

A teardrop pad in Periwinkle blue with wired two tone crin in red and ivory.